

付属資料

目 次

- 1 要請書
- 2 Minutes of Meeting (M/M)
- 3 主要面接者リスト
- 4 打合せ議事録
- 5 質問票
- 6 ローカルコンサルタント、ローカルNGO及び工事業者一覧
- 7 主要収集資料リスト
- 8 環境スクリーニング（給水）

1 要請書

1-1 給水案件

Application Form for Japan's Grant Aid for Rural Water Supply in Republic of Djibouti

1. Date August 2009

2. Project title, Program title, Sector / Sub-sector

Project title: Project for Rural water supply in southern Djibouti

Sector: Water supply

3. Background of the request

(1) Relations between the project / program and the national development plan (Name of the national development plan and the position of the proposed sector in the plan)

The project is regarded as an important undertaking within the following in the Action plans:

1. the programme of the development hydroulic for under ground water in rural area

(define as Action plan) 2009.Feb

2. the Programme of Développement Secteurs Productifs et des Humaines resource of MAEM

- RH 2009.Feb

The ministry of agriculture, Livestock and the Sea in charge of water resource

The implementation of the project will lead to the availability of adequate water supply with good quality, and reduce time spent in fetching water, increase health standards and ensure favorable environment for increased children attendance to school for the project area.

The progress of action plan is approximately 5-7% as the whole of this plan. It is very important to conduct this program as soon as possible.

(2) Relations between the project / program and the sector development plan (Name of the sector development plan and the position of the proposed project / program / sub-sector in the plan)

In the Action plan, the following plan is recommended to perform concretely, by the government of djibouti

1. to exploit the under ground water in the region of Dikhil and Tadjourah

2. to exploit the under ground water in the region of d'Obock Ali-Sabieh et Arta

3. to exploit the under ground water of république de Djibouti .

(3) Current situation of the proposed sector.

In Djibouti, water supply has depended on groundwater; the ration of it is more than 95%. However, the development of groundwater is costly; therefore, the progress of the Action plan of water supply was not good. As the result the water supply in the local district village is not sufficient.

- Financing of the water sector has been increasing but is still small compared to requirements as revealed by the large resources gap. Therefore, the progress of Action plan is 5% from 2006.
- Women are still more affected by the cost of fetching, water in terms of time spent and distance traveled to collect water.
- The coverage rates of water supply and sanitation services have been lower than the poverty reduction strategy targets and there are disparities amongst Districts.
- Lack of coordination among different stakeholder is worsening the marginalization of sanitation in comparison to water supply issues.
- Low participation and little financing contributions to the water sector by communities
- Inadequate Mainstreaming of Cross-Cutting issues.
- Inadequate dissemination of the Water Policy to stakeholders.
- There is now more focus on Rural Water financing in the sector.
- Lack of Financing Management Capacity at District and community levels.

4. Objectives of the project / program, including the importance, necessity, and urgency of the project / program in the light of the current situation of the proposed sector

(1) Objective / purpose of the project.

To ensure basic human needs of the rural communities by providing adequate, safe, affordable and sustainable improved water supply, and to eliminate water-related diseases going around populated rural communities; Dikhil, Ali-Sabieh and Arta.

(See appendix-1; location is shown.)

(2) Overall goal

The surface and the groundwater resource are insufficient in Djibouti, because of a small

amount of rainfall. Therefore, it is not enough amounts for basic human needs. The MAEM-RH made the action plan to provide the safety and enough food to the village people.

Overall goal of this plan is to develop the groundwater and to ensure to provide the basic human needs to villagers. The government of Djibouti applies Japan's Grant Aid for Rural Water Supply in Djibouti to progress the action plan.

The request of the government of Djibouti is Groundwater intake facilities will be constructed at 21 sites in which it is the lack of the groundwater. It is the first step for providing the drinking water for villagers.

5. Outline of the project/ program

Dikhil ali sabieh and arta

(1) Outline of requested facilities or/and equipment

The government of Djibouti requests to develop new groundwater resources and construct water supply facilities. These compose of three kinds of facilities.

The project facilities are as follows:

1. Groundwater intake facilities	21 sites
2. Solar power system	21 sites
3. Water reservoir	21 sites.

The number of served village is 21, and the list is shown in appendix - 2.

(2) Rough request amount. Circle one: "less than US \$ 5,000,000", or "between US \$ 5,000,000 and US \$ 10,000,000", or "over US \$ 10,000,000"

The rough cost of the project is US\$ 12 million

(3) Benefits /beneficiaries and expected results of the project / program

The population to be directly benefited by the project is 77,300 as shown in table 1. As shown Table 1, the population without appropriate water access is 36,500 at Dikhil, 29,300 at ALI-SABIEH and 11,500 at Arta, so that totaling about 77,300.

Table 1. Estimated Beneficiaries

District	Region priority	Population		
		resident	pastoral people	Total
Dikhil	1	19,000	17,500	36,500
ALI-SABIEH	2	19,300	10,000	29,300
Arta	3	6,200	5,300	11,500
Total		44,500	32,800	77,300

Moreover, in Djibouti, the education of children and to ensure health of villagers is serious problems for the government of Djibouti. When the groundwater is developed, it ensures to settle down. It increases the educated children.

(4) Location (Attach maps if available)

A location map of the candidate site is attached as appendix-3. For groundwater development, Dikhil is the high priority area to develop the groundwater. In the attached map, the yellow color clips show the candidate sites in Dikhil. And the green color clips show the candidate sites in Ali-Sabieh and Arta .

(5) Requested schedule of implementation, and its reason

The request of the government of Djibouti is Groundwater intake facilities will be constructed at 21 sites.

- Basic Design study 2009
- Detail design study 2010
- Facilities construction 2010

6. Name of Implementing Ministry / agency

The ministry of agriculture and sea incharge of water resource (MAEM-RH) will be implement agency. Organization chart is shown appedix-4.

(1) Sub-structure of MAEM-RH

The MAEM-RH has following five sections:

- a) department of agriculture and forestry
- b) Departement of livestock
- c) Departement of water

- d) Departement of havy work
- e) Departement of fishring

The departement Water is responsible for the supervision of the district water supply department in the implementation of water supply projects in the districts. The District Water Departments are responsible for operation and maintenance of water supply

7. Relation with other assistance schemes of Japan's ODA

(1) Development study

NO.

Information) A surface water management project is also applied to Japan's ODA at the same time.

(2) Technical cooperation (expert, training, equipment)

No

8. Environmental and social considerations

Screening Format has been filled in.

9. Request amount of the project

US\$ 12 million

10. Any relevant information of the project from gender perspective.

Women are involved in rather reproductive role while men are productive so that women are in charge of domestic work including fetching water.

Because of lack of enough water, it common that women have to walk a long distance with carrying a plastic tank on bumpy path several times a day, which is a double burden for women.

In deed, the project enables people to access to safe water within 1.5km after completion of this project; it is expected directly to improve these women's predicament situation. In addition, the project encourages women's participations of water committees.

11. The detailed contents of the project

(1) Facility

1) Site address

Dikhil. Ali-Sabieh and Arta .

Please refer Appendix-3 candidate drilling sites table

2) Rationale for the selected sites (Please specify the priority of the candidate sites)

Please refer Appendix-3 candidate drilling sites table

3) The number and the size of the facility

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| - Groundwater intake facilities | 21 sites |
| - Solar power system | 21 sites |
| - Water reservoir | 21 sites. |

4) Cost of construction (Cost breakdown)

None

5) Lay out plan (if available)

The layout plans for each specific site are under preparation by action plan. The general idea of the layout plan of the scheme is shown in appendix – 5.

(2) How to operate and maintain the facility / equipment, including the staff and technical level of the responsible organization

All of the water users are responsible in operation and maintenance of the facility represented by the communities' water committee, under technical assistances from the departement water of the MAEM-RH. Establishment of institution as Water Community is considered. If a mortal problem occurs, the ministry of agriculture will maintain it. The ministries of Agriculture prepare the budget for maintenance.

(3) Preparation and environment of site

1) Land secured or to be secured

Land secured for construction of the facilities has been secured.

2) Leveling, drainage, availability of electricity, water, and telephone

The facilities construction site is suitable on bare land, does not require any leveling or drainage.

3) Natural condition

Good

4) Security condition

Good

12. Aid by third countries or international organizations in the related field

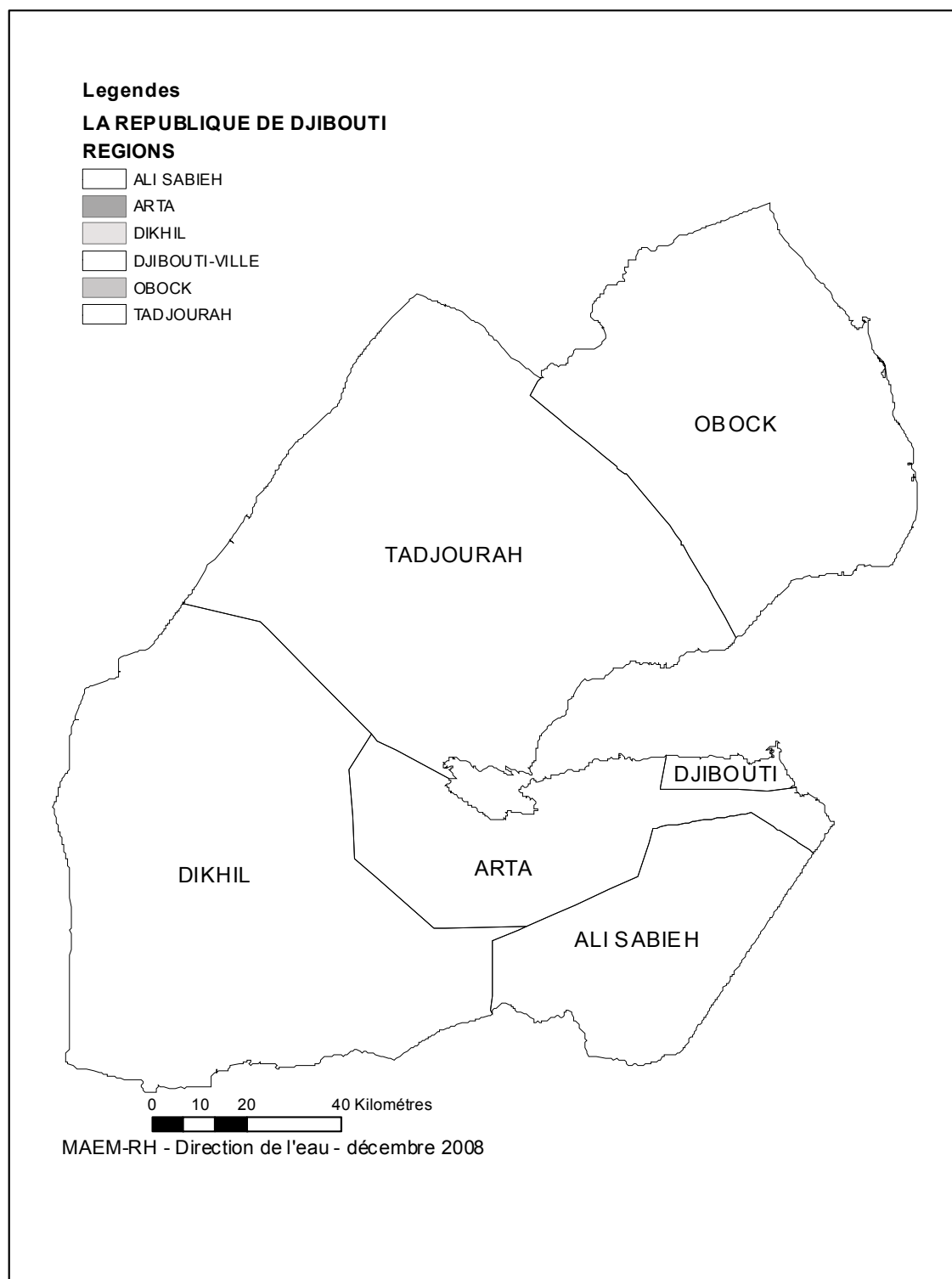
The several shallow wells are constructed by UNICEF. And the several deep wells have been developed by Saudi Arabia fund and Abu Dhabi fund.

(1) Implement by Japan

- Project supply of water for the city of djibouti in republic of djibouti
- Projet supply water in rural area

(END)

APPENDIX –1



Map of republic of Djibouti

APPENDIX -2

Request Village

District	Region priority	Villgae	Sector	Well Type	coordinates		visiting date	Priority			Population	
					lon	lat		high	midd	low	resident	pastoral
Dikhil	1	YOBOKI	HANLE	puir	42.10467	11.51317	7/15/2009	1			2,600	3,800
		AS-Eyla	AS-EYRA	forage	42.17083	11.02	7/14/2009	1			7,500	3,800
		YOBOKI	GAALI HATAYATA	forage	42.03317	11.41767	7/15/2009	1			3,000	1,900
		MOULOU	Blan bale	forage	42.42773	11.13082	7/13/2009	1			700	1,900
		AS-Eyla	Sankal	forage	42.2	10.97983	7/14/2009			1	2,200	400
		AS-Eyla	Kouta Bouya	forage	41.955	11.01717	7/14/2009	1			4,500	2,300
		YOBOKI	DAGUIRO	forage	41.96867	11.60467	7/15/2009	1			700	3,800
ALI-SABIEH	2		Hamboucta	forage	42.6722	11.2119	7/8/09		1		3,000	800
			GUELILE	forage	42.6518	11.0952	7/18/09		1		2,600	1,500
			MIDGAN	forage	42.8193	11.1132	7/18/09		1		3,000	1,500
		Holl-Holl	Dikkri	forage	42.86618	11.2989	7/19/09		1		3,700	2,300
		Assamo	Assamo	puir	42.82007	10.99898	7/19/09		1		4,500	800
		DEU	DEU	puir	42.85758	11.02933	7/19/09		1		1,100	1,500
		SSUGOUND	SSUGOUND									
Arta	3	ALI-ADDE	Est-Ouest	puir	42.87812	11.11938	7/19/09		2		300	800
		Holl-Holl	Doureh	puir	42.91388	11.30012	7/19/09		2		1,100	800
			Hilbahey	forage	42.84497	11.46653	7/16/2009			1	1,500	1,100
			Bitee Bara	forage	42.75555	11.38167	7/16/2009			1	2,200	1,500
			PK30	forage	42.45277	11.14497	7/16/2009			1	300	2,300

APPENDIX –3

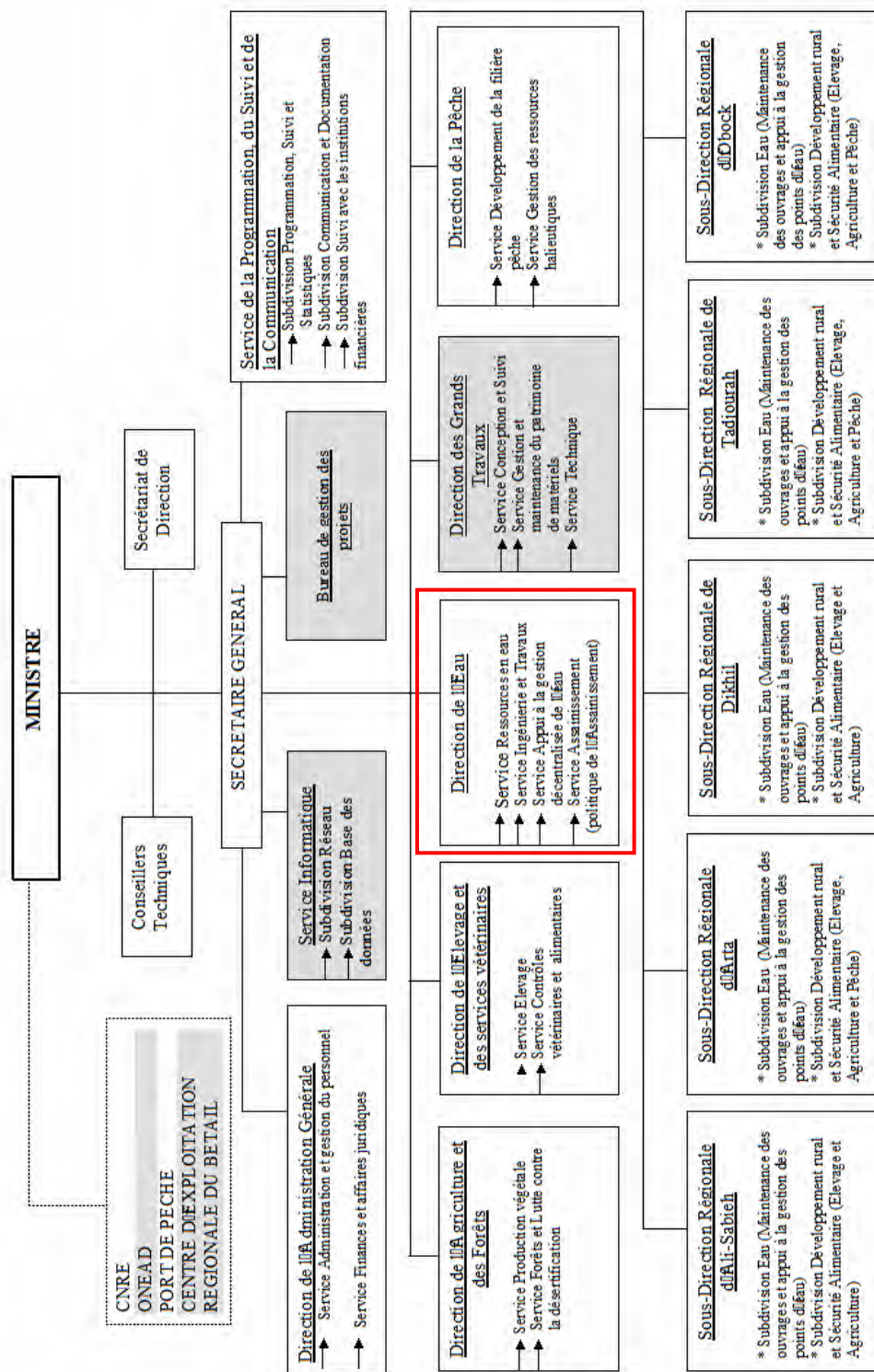


Location map of candidate drilling points

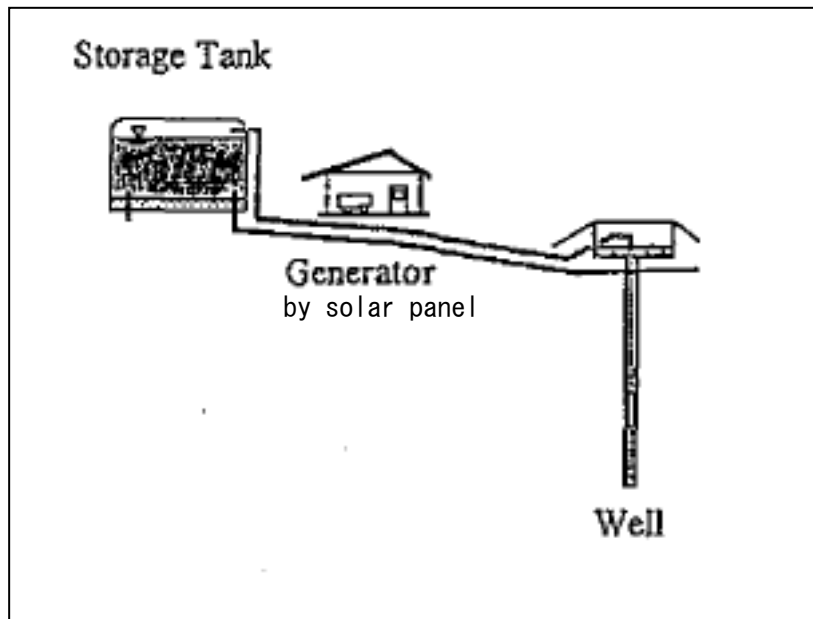
Yellowed clip: Dikhil

Greened clip: Ali-Sabieh and Arta

APPENDIX -4



APPENDIX –5



Water supply Facility based on Action Plan

Screening Format

Question 1 Outline of the project

1-1 Does the project come under following sectors?

☒ Yes ☐ No

If yes, please mark the corresponding items.

- ☐ Mining development
- ☐ Industrial development
- ☐ Thermal power (including geothermal power)
- ☐ Hydropower, dams and reservoirs
- ☐ River/erosion control
- ☐ Power transmission and distribution lines
- ☐ Roads, railways and bridges
- ☐ Airports Ports and harbors
- ☒ Water supply, ☐ sewage and waste treatment ☒ supprimé
- ☐ Waste management and disposal
- ☐ Agriculture involving large-scale land-clearing or irrigation
- ☐ Forestry
- ☐ Fishery
- ☐ Tourism

1-2 Does the project include any of the following items?

☒ Yes ☐ No

If yes, please mark following items.

- ☐ Involuntary resettlement (scale: households persons)
- ☒ Groundwater pumping (scale 30m³/hour)
- ☐ Land reclamation, land development and land-clearing (scale: hectars)
- ☐ Logging (scale: hectars)

1-3 Did the proponent consider alternatives before request?

☐ Yes: Please describe outline of the alternatives

()

☒ No

1-4 Did the proponent have meetings with the related stakeholders before request?

☒Yes ☐No

If yes, please mark the corresponding stakeholders.

☒Administrative body

☒Local residents

☐NGO

☐Others (

Question 2

Is the project a new one or an on-going one? In case of an on-going one, have you received strong complaints, etc., from local residents?

☐ New ☐ On-going (there are complaints) ☒ On-going (there are no complaints) ☐ Others

☐Involuntary resettlement

[

Question 3 Name(s) of laws or guidelines:

Is Environmental Impact Assessment (EIA) including Initial Environmental Examination (IEE) required for the project according to laws or guidelines in the host country?

☐Yes ☒No

If yes, please mark the corresponding items.

☐Required only IEE (☐Implemented, ☐on going, ☐planning)

☐Required both IEE and EIA (☐Implemented, ☐on going, ☐planning)

☐Required only EIA (☐Implemented, ☐on going, ☐planning)

☐Others:

[

Question 4

In case of that EIA was taken steps, was EIA approved by relevant laws in the host country?

☐ Yes ☒ No

If yes, please mark date of approval and the competent authority.

<input type="checkbox"/> Approved: without a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Approved: with a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Under appraisal
--	---	--

(Date of approval: Competent authority:)

☐ Not yet started an appraisal process

☐ Others:()

Question 5

If a certificate regarding the environment and society other than EIA is required, please indicate the title of certificate.

☐ Already certified ☐ Required a certificate but not yet done

Title of the certificate :()

☐ Not required

☒ Others { Programme de Développement de l'Hydraulique Rurale-Mise en valeur des
eaux southerraines et eaux de surface 2009.Feb }

Question 6

Are following areas located inside or around the project site?

☐ Yes ☐ No ☒ Not identified

If yes, please mark corresponding items.

- ☐ National parks, protected areas designated by the government (coast line, wetlands, reserved area for ethnic or indigenous people, cultural heritage) and areas being considered for national parks or protected areas
- ☐ Virgin forests, tropical forests
- ☐ Ecological important habitat areas (coral reef, mangrove wetland, tidal flats)
- ☐ Habitat of valuable species protected by domestic laws or an international treaties
- ☐ Likely salts cumulus or soil erosion areas on a massive scale
- ☐ Remarkable desertification trend areas
- ☐ Archaeological, historical or cultural valuable areas
- ☐ Living areas of ethnic, indigenous people or nomads who have a traditional lifestyle, or special socially valuable area

Question 7

Does the project have adverse impacts on the environment and local communities?

☐ Yes ☒ No ☐ Not identified

Reason:

{	Improvement of the water supply system itself is to aim at better living and hygienic safety. Accordingly the project will not cause serious negative impacts to the environment.
---	---

Question 8

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- ☐ Air pollution
- ☒ Water pollution
- ☐ Soil pollution
- ☐ Waste
- ☒ Noise and vibration
- ☐ Ground subsidence
- ☐ Offensive odors
- ☐ Geographical features
- ☐ Bottom sediment
- ☐ Biota and ecosystem
- ☐ Water usage
- ☐ Accidents
- ☐ Global warming
- ☐ Involuntary resettlement
- ☐ Local economy such as employment and livelihood etc.
- ☐ Land use and utilization of local resources
- ☐ Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions
- ☐ Existing social infrastructures and services
- ☐ The poor, indigenous of ethnic people
- ☐ Maldistribution of benefit and damage
- ☐ Local conflict of interests
- ☐ Gender
- ☐ Children's rights
- ☐ Cultural heritage

☐ Infectious diseases such as HIV/AIDS etc.

☐ Others (

Outline of related impacts:

- Increase of domestic wastewater caused by increase of water supply quantity.
- Increase of disposal of treated sludge.
- Noise and vibration caused by trucks during construction or rehabilitation of water supply system.

Question 9

Information disclosure and meetings with stakeholders

9-1 If the environmental and social considerations are required, does the proponent agree on information disclosure and meetings with stakeholders in accordance with JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations?

☒ Yes

☐ No

9-2 If no, please describe reasons below.

1-2 表流水

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S TECHNICAL COOPERATION

1. **Date of Entry:** Day _____ Month _____ Year _____
2. **Applicant:** The Government of Djibouti
3. **Project Title:** Identification of a Program for the Utilization of Water Resources in Catchment Area
4. **Contact Point (Implementing Agency):** Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries, in charge of Water Resources (MAEM-RH)
Address: Industrial area
Contact Person: Dr. Gamal Edin Houssein
Tel. No.: +253-812603 Fax No. +253-355879
E-Mail: m_agriculture@intnet.dj
5. **Background of the Project**

(Current conditions of the sector; Government's development policy for the sector; Issues and problems to be solved, Existing development activities in the sector, the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program, etc.)

The implementation of the master plan for the mobilization of surface and underground water in the catchment areas reinforces the major direction of the Government for the mobilization of national water resources. Since the sustainable development of the water sector is prioritized in the political agenda of the Government, a better control of surface water and underground water is a key for food security ("National Food Security Program"). In addition to the "Master Plan of Water 2000" (le Schema Directeur de l'Eau de 2000), "National Initiative for Social Development" ("Initiative Nationale de Development Social": l'INDS) of the primary sector put its emphasis on the importance of the mobilization of surface water for the food security.

6. Outline of the Project

(1) Overall Goal

(Long-term objective)

To reduce poverty and to enhance economic growth thorough effective use of water resources in catchment areas ("bassins versants" in French).

(2) Project Purpose

(Objective expected to be achieved by the end of the project period. Elaborate with

quantitative indicators if possible)

The general aim of this study project is to better control the water resources including surface and underground water of catchment areas (bassins versants) in the Republic of Djibouti, and also to harness the maximum volume of water on the catchment areas before the flown water gets lost in the sea and in the inland plains.

The study project must include these essential components:

- Review of the available data relevant to the area of study;
- Synthesis of the physical characteristics of catchment areas (particularly on the aspects of hydrology and hydraulics);
- Examination of the guidelines of conceivable actions.
- Mapping and modeling of the target catchment area.

The study results shall be incorporated into the current master plan on the utilization of water resources in catchment areas. Also, the activities proposed in the study project will be put priority orders for implementation. In other words, this project is intended to finalize, through multi-disciplinary and detailed analyses, the national program which consists of prioritized water development projects.

(3) Outputs

(Objectives to be realized by the “Project Activities” in order to achieve the “Project Purpose”)

In this study project, the potentials of water resources including surface and underground water in the target catchment area (bassin versant) shall be thoroughly analyzed and evaluated. Based on the results of analyses, a master plan for an effective utilization and a comprehensive development of water resources shall be established. Within the framework of this study, a feasibility study of potential projects shall be another major component. The pilot projects, such as installment and experimentation of small-scale infrastructures for water use, shall be incorporated into the study process in order to elaborate the master plan as well as the feasibility study. Also, the active participation of rural population in the target area will be encouraged for the study process.

The master plan on the utilization of existing water resources in the target area is expected to make a great contribution to poverty reduction and food security through agriculture development in a sustainable manner. Accordingly, the study project should be closely linked with the program of construction, agricultural development and

environmental conservation. The implementation of the activities or projects proposed by this study will lead to generating income for farming households and also to a better management of natural resources in the target area.

(4) Area to be covered by the Project

(In case the proposed project assumes a particular area, please enter the name of the target area for the project and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site.)

The Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries in charge of Water Resources (hereinafter, “MAEM-RH”) have made a list of candidate target areas in view of the following criteria:

- Access of rural population to water;
- Location and positional balance of candidate target areas among districts;
- Potential of farming and livestock production; and
- Feasibility of projects/ constructions in terms of technical and financial aspects.

Among those three (3) catchment areas, one (1) area shall be selected as the target area through evaluating the impacts of water resource development by the Detailed Design Mission (or Ex-ante Evaluation Mission) of this particular study project.

Table 1: Candidate target area

District	Catchment Area (Bassins Versants)
Dhikil	Gobaad
Dhikil	Hanle
Ali-Sabieh	Beya Adee

(5) Project Activities

(Specific actions (including study items if project contains study activities) intended to produce each “Output” of the project by effective use of the “Input”.)

This study project is comprised of two (2) phases. Phase1 is to develop a master plan on the utilization and development of water resources through multidisciplinary analyses on status-quo within the target catchment area. Phase2 is to conduct a feasibility study and pilot projects.

Phase1: Establishment of a Master Plan for Utilization and Development of Water Resources in the Catchment Area

1) Collection of data and information as base of analysis:

Field survey; Research of other projects and services in relevant areas;

Collection of existing data and documents (natural environment, social environment, administration, socio-economic factors, topography, aerial photography etc)

2) Analysis of potential for water use and development in the target catchment area

3) Development of a Master Plan

Phase2: Feasibility Study and Pilot Projects

(6) Input from the Recipient Government

(Counterpart personnel (identify the name and position of the Project manager), support staff, office space, running expenses, vehicles, equipment, etc.)

- **Project office;**
- **Counterpart Personnel;**
- **Local cost (e.g. salary of counterparts) etc**

(7) Input from the Japanese Government

(Number and qualification of Japanese experts/consultants, contents of training (in Japan and in-country) courses, seminars and workshops, equipment, etc.)

- **Long-term experts;**
- **Short-term experts;**
- **Equipment and materials necessary for the study project etc**

7. Implementation Schedule

Month 01/01_____ Year 2010 ~ Month 31/12_____ Year 2012

8. Description of Implementing Agency

(Budget allocated to the Agency, Number of Staff of the Agency, Department/division in charge of the project, etc.)

Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries in charge of Water Resources

9. Related Information

(1) Prospects of further plans and actions/ Expected funding resources for the Project:

(If implementing agency plans to take some (future) actions in connection with this proposed project, please describe the concrete plans/action and enter the funding sources for the plans and actions.)

Not in particular

- (2) Projects by other donor agencies, if any:

(Please pay particular attention to the following items:

- Whether you have requested the same project to other donors or not.*
- Whether any other donor has already started a similar project in the target area or not.*
- Presence/absence of cooperation results or plans by third-countries or international agencies for similar projects.*
- In the case that a project was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this project/study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.*
- Whether there are existing projects/studies regarding this requested project/ study or not.*
(Enter the time/period, content and concerned agencies of the existing studies.)

AfDB, EU, IDB and UNICEF are involved in the relevant area (i.e. rural water supply; study of water use and natural resource management; disaster management of flood and drought; construction of water storage facilities) and operating projects in other regions.

But there is no overlap in terms of target area.

- (3) Other relevant Projects (Activities in the sector by the recipient government and NGOs), if any:

Not in particular.

- (4) Other relevant information(Available data, information, documents, maps, etc. related to the Project)

A set of data (such as the items mentioned above) was provided for the JICA preparatory study mission on water sector cooperation conducted in June – July, 2009.

10. Global Issues (Gender, Poverty, Climate change, etc.)

(Any relevant information of the project from global issues (gender, poverty, climate change, etc.) perspective.)

This study project is expected to make a great contribution to poverty reduction.

11. Environmental and Social Considerations

(Please fill in the attached screening format.)

12. Beneficiaries

(Population for which positive changes are intended directly and indirectly by implementing the project and gender disaggregated data, if available)

Rural population (both farming and pastoralist communities) in the target area.

13. Security Conditions

There is no particular security risk or problem in the proposed target areas.

14. Others

Not in particular.

Signed: _____

Title: Minister of

agriculture

On behalf of the Government of Republic of djibouti

Date: _____

Screening Format (Environmental and Social Considerations)

Question 1 Address of a project site

Either Dhikil or Ali-Sabieh District

Question 2 Outline of the project

2-1 Does the project come under following sectors?

☒ **Yes**

☐ No

If yes, please mark corresponding items.

☐ Mining development

☐ Industrial development

☐ Thermal power (including geothermal power)

☒ **Hydropower, dams and reservoirs**

☒ **River/erosion control**

☐ Power transmission and distribution lines

☐ Roads, railways and bridges

☐ Airports

☐ Ports and harbors

☒ **Water supply, sewage and waste treatment**

☐ Waste management and disposal

☒ **Agriculture involving large-scale land-clearing or irrigation**

☐ Forestry

☐ Fishery

☐ Tourism

2-2 Does the project include the following items?

☐ Yes ☒ **No**

If yes, please mark following items.

☐ Involuntary resettlement (scale: households, persons)

☐ Groundwater pumping (scale: m³/year)

☐ Land reclamation, land development and land-clearing (scale: hectares)

☐ Logging (scale: hectares)

2-3 Did the proponent consider alternatives before request?

☐ Yes: Please describe outline of the alternatives

()

☒ **No**

2-4 Did the proponent have meetings with related stakeholders before request?

☒ **Yes** ☐ No

If yes, please mark the corresponding stakeholders.

☐ Administrative body

☐ Local residents

☐ NGO

☒ **Others(Japanese Government)**

Question 3

Is the project a new one or an on-going one? In case of an on-going one, have you received strong complaints etc. from local residents?

- ☒ New ☐ On-going (there are complaints) ☐ On-going (there are no complaints)
☐ Others ()

Question 4 Name of laws or guidelines:

Is Environmental Impact Assessment (EIA) including Initial Environmental Examination (IEE) required for the project according to laws or guidelines in the host country?

- ☐ Yes ☒ No

If yes, please mark corresponding items.

- ☐ Required only IEE (☐ Implemented, ☐ on going, ☐ planning)
☐ Required both IEE and EIA (☐ Implemented, ☐ on going, ☐ planning)
☐ Required only EIA (☐ Implemented, ☐ on going, ☐ planning)
☐ Others: ()

Question 5

In case of that EIA was taken steps, was EIA approved by relevant laws in the host country?

If yes, please mark date of approval and the competent authority.

<input type="checkbox"/> Approved: without a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Approved: with a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Under appraisal
--	---	--

(Date of approval: Competent authority:)

☐ Not yet started an appraisal process

☐ Others: ()

Question 6

If a certificate regarding the environment and society other than EIA, is required, please indicate the title of certificate.

- ☐ Already certified ☐ Required a certificate but not yet done

Title of the certificate : ()

☐ Not required

☐ Others ()

Question 7

Are following areas located inside or around the project site?

☐ Yes ☒ **No** ☐ Not identified

If yes, please mark the corresponding items.

- ☐ National parks, protected areas designated by the government (coast line, wetlands, reserved area for ethnic or indigenous people, cultural heritage) and areas being considered for national parks or protected areas
- ☐ Virgin forests, tropical forests
- ☐ Ecological important habitat areas (coral reef, mangrove wetland, tidal flats)
- ☐ Habitat of valuable species protected by domestic laws or international treaties
- ☐ Likely salts cumulus or soil erosion areas on a massive scale
- ☐ Remarkable desertification trend areas
- ☐ Archaeological, historical or cultural valuable areas
- ☐ Living areas of ethnic, indigenous people or nomads who have a traditional lifestyle, or special socially valuable area

Question 8

Does the project have adverse impacts on the environment and local communities?

☐ Yes ☐ No ☒ **Not identified**

Reason:

**This is a study project which does not include any large-scale construction.
Hence, it will not cause any adverse impact.**

Question 9

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Air pollution | <input type="checkbox"/> Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions |
| <input type="checkbox"/> Water pollution | <input type="checkbox"/> Existing social infrastructures and services |
| <input type="checkbox"/> Soil pollution | <input type="checkbox"/> The poor, indigenous or ethnic people |
| <input type="checkbox"/> Waste | <input type="checkbox"/> Maldistribution of benefit and damage |
| <input type="checkbox"/> Noise and vibration | <input type="checkbox"/> Local conflict of interests |
| <input type="checkbox"/> Ground subsidence | <input type="checkbox"/> Gender |
| <input type="checkbox"/> Offensive odors | <input type="checkbox"/> Children's rights |
| <input type="checkbox"/> Geographical features | <input type="checkbox"/> Cultural heritage |
| <input type="checkbox"/> Bottom sediment | <input type="checkbox"/> Infectious diseases such as HIV/AIDS etc. |
| <input type="checkbox"/> Biota and ecosystem | <input type="checkbox"/> Others () |
| <input checked="" type="checkbox"/> Water usage | |
| <input type="checkbox"/> Accidents | |
| <input type="checkbox"/> Global warming | |
| <input type="checkbox"/> Involuntary resettlement | |
| <input type="checkbox"/> Local economy such as employment and livelihood etc. | |
| <input type="checkbox"/> Land use and utilization of local resources | |

Outline of related impacts:

[]

Question 10

Information disclosure and meetings with stakeholders

10-1 If the environmental and social considerations are required, does the proponent agree on information disclosure and meetings with stakeholders in accordance with JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations?

☐ Yes

☐ No

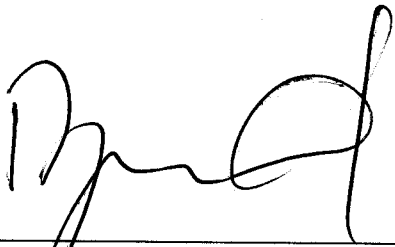
10-2 If no, please describe reasons below.

--

**Minutes of Meetings
on
the Preparatory Survey
for
the Cooperation
on
the Water Sector
in
the Republic of Djibouti**

**Agreed upon between
the Government of Republic of Djibouti
and
Japan International Cooperation Agency**


Djibouti, 8th July, 2009




Mr. Djama Mohamoud Doualeh
Secretary General,
Ministry of Agriculture, Livestock and
Fisheries, in Charge of Water
Resources,
The Republic of Djibouti



Mr. Shokichi SAKATA
Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation
Agency



Mr. Mohamed Ali Hassan
Director of Bilateral Relations,
Ministry of Foreign Affairs and
International Cooperation,
The Republic of Djibouti



Mr. Narihide NAGAYO
Sub Leader,
Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation
Agency

Following the two missions sent by the Ministry of Foreign Affairs of Japan and Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") to Djibouti on March and April of 2009, JICA dispatched a Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Shokichi SAKATA, Deputy Director General of the Global Environment Department, JICA, to Djibouti from 28th June to 26th July, 2009 to discuss the projects in Water Sector.

During its stay in Djibouti, the Team held series of meetings with Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries, in Charge of Water Resources (hereinafter referred to as "MALF/WR") and other authorities concerned and conducted site surveys.

The Minutes of Meetings have been prepared for the better understanding of the projects in the water sector. Both sides agreed and confirmed the following points.

Based on the study findings, the Japanese side will examine the framework and process of its cooperation, and inform the Djibouti side of the result.

Done in duplicate in French and English languages, each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

1. Utilization of Surface Water

- (1) The Team confirmed that the request of the Djibouti side is first to conduct a master plan study on the comprehensive development of catchment area that includes the utilization plan of both surface and ground water, and then to implement feasible project(s) related to the master plan.
- (2) The Djibouti side prioritized three (3) catchment areas for the candidate areas of JICA's cooperation, namely Hanle of Dikhil district (1st priority), Gobaad of Dikhil district (2nd) and Beyya Aday of Ali Sabieh district (3rd), in view of the potential of water resource development and also other development needs.
- (3) JICA shall continue further studies until 26th July, 2009, confirm the validity of the development of candidate areas, and review the prioritization of candidate areas. The major findings of this study shall be shared with the Djibouti side.

2. Utilization of Ground Water

2-1 Rural water supply

- (1) Through the discussions, Dikhil, Arta and Ali Sabieh districts were selected for the candidate areas of the rural water supply project. Within the three (3) districts, priority is given to Dikhil district.
- (2) It was confirmed through the discussions that this Project would mainly focus on deep well whilst shallow well is to be incorporated into its component if necessary. The priority of candidate villages will be examined by further studies.

2-2 Drilling material and equipment

Both sides confirmed through the discussions that the drilling material and equipment is important, but that this component will not be included in the Project. Also, the Djibouti side expressed that it would undertake the necessary procedure to apply for the non-project grant assistance to acquire the drilling material and equipment.

3. Further Studies

The Team will conduct further studies in Djibouti until 26th July, 2009. The Djibouti Side will provide the Team with necessary information, arrangements and data.

4. Others

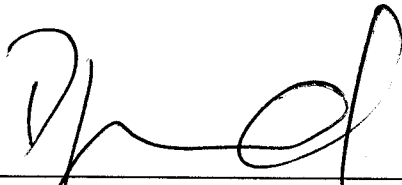
- (1) The Team collected information on the status quo of desalination in Djibouti.
- (2) The Djibouti side expected that another similar project (related to the utilization of surface and ground water) would be done in the future in the northern part of the country following the Project. The Team recognized the expectation of the Djibouti side and will convey it to the Japan side.

(End of Document)

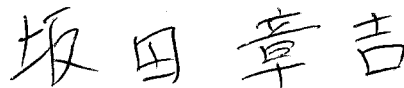
**Procès-verbal des discussions
relatif à l'étude préparatoire
pour la coopération
dans le secteur de l'eau
en République de Djibouti**

**Convenu entre
le Gouvernement de la République de Djibouti
et
l'Agence Japonaise de Coopération Internationale**

A Djibouti, le 8 Juillet 2009



M. Djama Mohamoud Doualeh
Secrétaire général,
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et de
la Mer, chargé des Ressources Hydrauliques,
République de Djibouti



M. SAKATA Shokichi
Chef de mission,
Mission d'étude préparatoire,
Agence Japonaise de Coopération Internationale



M. Mohamed Ali Hassan
Directeur des relations bilatérales,
Ministère des Affaires Etrangères et de la
Coopération Internationale,
République de Djibouti



M. NAGAYO Narihide
Adjoint au chef de mission
Mission d'étude préparatoire,
Agence Japonaise de Coopération Internationale

A la suite des deux missions déléguées par le Ministère japonais des Affaires Etrangères et l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-dessous « la JICA ») en République de Djibouti en mars et en avril 2009, la JICA a envoyé une mission d'étude préparatoire (désignée ci-dessous « la mission ») conduite par M. Shokichi SAKATA, Directeur général adjoint du Département de l'environnement mondial de la JICA, en République de Djibouti du 28 juin au 26 juillet 2009 en vue de discuter sur les projets dans le secteur de l'eau.

Au cours de son séjour à Djibouti, la mission a eu une série de discussions avec le Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et de la Mer, chargé des Ressources Hydrauliques (désigné ci-dessous « MAEM-RH ») et les autres autorités djiboutiennes concernées, et a conduit des études sur le terrain.

Le présent procès-verbal a été préparé pour une meilleure compréhension des projets dans le secteur de l'eau. Les deux parties ont convenu et confirmé les points suivants.

Sur la base des résultats de l'étude, la partie japonaise examinera le cadre et les étapes de sa coopération, et communiquera sa conclusion à la partie djiboutienne.

Etabli en version française et en version anglaise, chaque version est prise pour authentique à titre égal. En cas de divergence d'interprétation, la version anglaise prévaudra.

1. Mobilisation des eaux de surface

- (1) La mission a confirmé que la requête de la partie djiboutienne consiste en premier lieu à conduire une étude du plan directeur pour le développement intégré de bassins versants (BV), qui comprendra un plan de mobilisation des eaux de surface et des eaux souterraines, et à exécuter par la suite un ou des projet(s) faisable(s) proposé(s) par le plan directeur.
- (2) La partie djiboutienne a donné la priorité aux trois (3) BV comme zones candidates de l'intervention de la JICA, à savoir le BV de Hanlé dans le District de Dikhil (1^{ère} priorité), le BV de Gobaad dans le District de Dikhil (2nd) et le BV de Beyya Adday dans le District d'Ali Sabieh (3^{ème}), du point de vue du potentiel des ressources en eau et des besoins.
- (3) La JICA poursuivra des études supplémentaires jusqu'au 26 juillet 2009, pour confirmer la pertinence du développement des zones candidates et considérer leur ordre de priorité. Les principaux résultats de l'étude seront partagés ultérieurement avec la partie djiboutienne.

2. Exploitation des eaux souterraines

2-1 Hydraulique rurale

- (1) A travers les discussions, les Districts de Dikhil, d'Arta et d'Ali Sabieh ont été sélectionnés comme zones candidates du projet d'hydraulique rurale. Parmi ces trois (3) Districts, la priorité est donnée au District de Dikhil.
- (2) Il a été convenu à travers les discussions que ce projet se focalise sur les forages, tandis que les puits pourraient être inclus comme composante du projet, si nécessaire. La priorité des villages candidats sera examinée par les études supplémentaires.

2-2 Matériel et équipement de forage

Les deux parties ont confirmé à travers les discussions que les matériel et équipement de forage étaient importants, mais que ce volet ne serait pas inclus dans le projet. Aussi la partie djiboutienne a déclaré qu'elle engagerait la procédure nécessaire pour accéder au don hors projet afin d'acquérir des matériel et équipement de forage.

3. Etudes supplémentaires

Les deux membres de la mission poursuivront des études supplémentaires à Djibouti jusqu'au 26 juillet 2009. La partie djiboutienne s'est engagée à fournir à la mission les informations, arrangements et données nécessaires.

4. Autres

- (1) La mission a collecté l'information sur l'état actuel du dessalement à Djibouti.
- (2) La partie djiboutienne a souhaité qu'un autre projet similaire (relatif à la mobilisation des eaux de surface et souterraine) soit fait à l'avenir dans la partie nord du pays suite au projet. La mission a reconnu le souhait de la partie djiboutienne et le transmettra à la partie japonaise.

(Fin du document)

re 3 X M

3 主要面談者リスト

農業・畜産・水産・水資源担当省 Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et de la Mer, Chargé des Ressources Hydrauliques (MAEM-RH)

H.E. the Minister Abdoulkader Kamil	Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage et de la Mer, Chargé des Ressources Hydrauliques (MAEM-RH) 農業・畜産・水産・水資源担当大臣	Mail : Bureau : Mobile :
Mr. Djama Mahamoud Doualeh	Secrétaire Général, MAEM-RH MAEM-RH 次官	Mail : djama1986@yahoo.fr Bureau : Mobile :
Mr. Gamal Eldin Houssein Ali	Directeur de l'Eau, Direction de l'Eau, MAEM-RH MAEM-RH 水局長	Mail : gamal-eldin@gmx.de Bureau : 253 35 64 79 Fax : 253 35 58 79 Mobile : 253 81 26 03
Mr. Kamil Daoud Ali	Chef de Service des Ressources en Eau, Direction de l'Eau, MAEM-RH MAEM-RH 水局 水資源課長	Mail : daoudkamil@yahoo.fr Bureau : 253 35 68 70 Fax : 253 35 58 79 Mobile : 253 87 19 71
Mr. Ahmed Hassan Mohamed	Chef de Service Ingénierie & Travaux Ex: Génie Rural, Direction de l'Eau, MAEM-RH MAEM-RH 水局 エンジニアリング・工事課長(土木)	Mail : hassanahmed@yahoo.fr Bureau : 253 35 13 44 Fax : 253 35 58 79 Mobile : 253 81 23 72
Mr. Ismael Elmi	Conseiller Technique du Ministre, MAEM-RH MAEM-RH 大臣技術顧問	Mail : bloce_54@hotmail.com Bureau : 253 83 56 40 Mobile :
Mr. Aouled Djama Ahmed	Directeur des Grands Travaux, MAEM-RH MAEM-RH 大規模工事局長	Mail : a.djama@laposte.net Bureau : 253 81 74 03 Mobile :
Mr. Saleh Daoud Saleh	Direction des Grands Travaux, MAEM-RH MAEM-RH 大規模工事局	Mail : Bureau : 253 82 31 51 Mobile :
Mr. Saïd Kaïreh Yousseuf	Ingénieur hydrogéologue 水理地質エンジニア	Mail : sakayou@yahoo.fr Bureau : 253 83 72 69 Mobile :
Mr. Baragoïda Saïd Mohamed	Coordinateur de l'U.G.P, Mobilisation des Eaux de Surface, Direction de l'Eau, MAEM-RH MAEM-RH 水局 表流水活用 プログラム管理ユニット調整員	Mail : maem_baragoita@hotmail.fr Bureau : 253 35 50 68 Fax : 253 35 58 79 Mobile : 253 81 04 88
Mr. Warsama Osman Ahmed	Assistant SG, MAEM-RH MAEM-RH 次官補佐	Mail : warsama-osman@hotmail.com Bureau : 253 85 32 08 Mobile :
Mr. Haïssama Ali Ahmed	Arta 州農業局植物防除課長	Mail : Bureau : Mobile :
Mr. Ali Guirreh	MAEM-RH Dikhil 地方支局長	Mail : Bureau : 253 82 53 86 Mobile :
Mr. Abdi Bouh Anil	MAEM-RH Ali Sabieh 地方支局長	Mail : Bureau : 253 81 85 91 Mobile :
Mr. Ali Mohamed Ali	Chef de subdivision de gestion communautaire des points d'eau, Service appui à la gestion décentralisée de l'eau 水地方分権管理支援部、水源共同体管理課課長	Mail : Bureau : Mobile : 253 61 12 58
Dr. Tabarak Mohamed Ismael	Chef de Service Programmation Suivi de Projet et de la Communication, MAEM-RH MAEM-RH 計画・フォローアップ・PR 課長	Mail : tabachan600@hotmail.com Bureau : 253 35 12 97 Fax : 253 35 58 79 Mobile : 253 83 58 18

外務・国際協力省 Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération Internationale

S.E.M. Ahmed Ali Silay	Ministre Délégué chargé de la Coopération Internationale 国際協力担当大臣	Mail : ahmedalisilay@yahoo.fr Bureau : 253 35 84 32, 253 35 71 55 Fax : 253 35 83 68 Mobile : 253 85 52 25
Mr. Mohamed Ali Hassan	Directeur des Relations Bilatérales, Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération Internationale 外務・国際協力省 二国間協力局長	Mail : Bureau : Mobile :

FAO

M. Abououkhar Ismail	Assistant au Représentant de la FAO à Djibouti et l'IGAD, Chargé de Programme FAO ジブチ代表補佐、IGAD プログラム担当	Mail : abdoulkader.ismail@fao.org Bureau : 253 35 32 98 Fax : 253 35 31 44 Mobile : 253 84 89 35
----------------------	--	--

日本名誉総領事館

Maître Mourad FARAH	Consul Général Honoraire du Japon 日本名誉総領事	Mail : mourad@intnet.dj Bureau : 253 35 02 03 Fax : 253 35 64 05 Mobile : 253 81 27 55
------------------------	--	--

UNICEF

Mr. Georges Gonzales	Représentant Adjoint 副所長	Mail : ggonzales@unicef.org Bureau : 253 31 41 14 Fax : 253 35 63 46 Mobile : 253 81 21 76
Mr. Ahmedou Ould Sidi Ould Bahah	Spécialiste Eau, Assainissement et Hygiène 水・保健・衛生専門家	Mail : asidibahah@unicef.org Bureau : 253 31 41 20 Fax : 253 35 63 46 Mobile : 253 88 00 65

EU

Mr. Yves Picaud	Attaché Coopération 協力担当	Mail : yves.picaud@ec.europa.eu Bureau : 253 35 26 15 Fax : 253 35 00 36 Mobile :
-----------------	-----------------------------	---

CERD ジブチ調査研究所

Mr. Saïd Ismael	Directeur, Institut des Sciences de la Terre 地球科学研究所所長	Mail : Bureau : Mobile :
Dr. Abdourahman Houmed-Gaba	Laboratoire d'Hydrogéologie, Institut des Sciences de la Terre 地球科学研究所 水理地質室	Mail : abdogaba@yahoo.fr Bureau : 253 35 27 95, 253 82 51 11 Mobile :
Phd. Bouh Houssein	Géochimiste 地球化学者	Mail : Bouhhoussein@yahoo.fr Bureau : 253 86 73 78 Mobile :

ONEAD ジブチ上下水道公社

Mr. Youssouf Mirgan Barkath	Directeur Général 総裁	Mail : oneddir@intnet.dj Bureau : 253 35 31 07 Fax : 253 35 44 23 Mobile : 253 86 02 84
Mr. Ali Youssouf	Directeur Exploitation Technique de l'Eau 水技術開発部長	Mail : Bureau : 253 35 99 49 Mobile : 253 82 52 50
Mr. Radwan Abdillali Bahdan	Directeur Exploitation Technique de l'Assainissement 衛生技術開発部長	Mail : radw800@yahoo.fr Bureau : 253 81 09 53 Mobile :

DIKHIL 地方庁

Mr. Houssein Mohamed Idriss	1er Adjoint du Préfet, Préfecture de DIKHIL DIKHIL 知事第 1 補佐	Mail : housseinmi@.com Bureau : 253 42 00 68 Fax : 253 42 01 27 Mobile : 253 85 52 11
Mr. Houmed Gaditto Abdallatt	Président de Région 地方議長	Mail : Bureau : 253 42 03 25 Mobile : 253 82 30 82
Mr. Ali Guirreh Djama	Sous directeur régional du développement rural de la Région de DIKHIL DIKHIL 村落開発地方副局長	Mail : Bureau : Mobile :
Mr. Abdourahman Youis Arrets	Secrétaire Général 事務総長	Mail : arrehdjib@yahoo.fr Bureau : 253 42 03 33 Mobile : 253 82 03 33
Mr. Yousseuf Ali Iyéh	Sous-préfet de Yoboki Yoboki 副知事	Mail : Bureau : Mobile : 253 82 74 57

ARTA 地方庁

Mr. Hassan Darar	Préfet d'ARTA ARTA 知事	Mail : Bureau : Mobile :
Mr. Atteyeh Waïs	Préfet Adjoint 知事補佐	Mail : Bureau : 253 42 21 17 Mobile : 253 83 29 71

ALI SABIEH 地方庁

Mr. Mohamed Watjeri Assoweh	Préfet 1er Adjoint 知事第 1 補佐	Mail : Bureau : Mobile : 253 82 42 27
Mr. Mohamed Houmed Abass	Préfet 2eme Adjoint 知事第 2 補佐	Mail : Bureau : Mobile : 253 82 93 31
Mr. Ahmed Wador Mad	Président du Conseil Régional d'Ali Sabieh Ali Sabieh 地方議会議長	Mail : Bureau : 253 42 64 61 Mobile : 253 65 77 13
Mr. Farham Moussa Robleh	Secrétaire Exécutif du Conseil Régional d'Ali Sabieh Ali Sabieh 地方議会執行秘書	Mail : Bureau : 253 42 64 56 Mobile : 253 82 53 08

Entreprise Chirdon

Mr. Djama Aouled Chirdon	Propriétaire 社長	Mail : Bureau : 253 36 05 80 Fax : 253 36 15 52 Mobile :
-----------------------------	--------------------	--

ELEMENTS (EU コンサルタント)

Mr. Martial Gayraud	Ingénieur, responsable du Bureau d'Etudes エンジニア、設計事務所責任者	Mail : elements@elements.fr Bureau : 33 5 62 93 63 46 Fax : 33 5 62 51 30 37 Mobile : 33 6 64 68 54 87 (253 88 68 58)
---------------------	---	--

EURETEQ (Europe Etudes Equipment) (EU コンサルタント同席者)

Mr. Frédéric Saint-Agne	Ingénieur projets プロジェクトエンジニア	Mail : frederic.saint-agne@eureteq.fr Bureau : 33 5 62 42 31 89 Fax : 33 5 62 93 71 22 Mobile : 33 6 84 95 88 58
----------------------------	----------------------------------	---

SIEMAS アリ・サビエ・ミネラルウォーター産業会社 (Société Industrielle des Eaux Minérales d'Ali Sabieh)

Mr. Saber Ferjani	Directeur Technique 技術部長	Mail : abdo.moussaareh@yahoo.fr saberfred11@yahoo.fr Bureau : 253 42 60 61 Fax : 253 42 60 61 Mobile : 253 88 49 02
-------------------	-----------------------------	--

Ali Sabieh 脱塩工場

Mr. Mahdi Gounaneh		Mail : mahdi@hotmail.fr Bureau : Mobile : 253 83 90 18
Mr. Ahmed Saïd Hildid		Mail : Bureau : 253 81 86 77 Mobile :

SIE Solar System

Mr. Mohamed Hassan Ismael	General Manager 社長	Mail : m.hassan@sie-djib.com Bureau : 253 35 89 69 Fax : 253 35 89 70 Mobile : 253 81 02 92
Mr. Wael Anwar		Mail : Bureau : 253 35 89 69 Mobile : 253 63 71 29

DUR DUR

Mr. Hassan Ahmed Bahdon		Mail : Bureau : Mobile : 253 86 14 48
----------------------------	--	---

AL Nile Business Group (Nael and Bin Harmal Group)

Mr. Mohamed Omar		Mail : anbg.group@gmail.com Bureau : 009713 762 77 74 00251 911 50 55 57 Mobile : 0097150 614 22 06
------------------	--	--

MEGA

Mr. Liaqal Maurad		Mail : liaqal@megabur.com Bureau : 253 35 61 77 Mobile : 253 83 90 28
-------------------	--	---

外務省連絡事務所

鈴木 秀生	日本国政府ジブチ連絡事務所 所長 公使	Mail : djibouti.office.mofa@gmail.com Bureau : 253 35 71 35 Fax : 253 32 88 88 Mobile : 253 65 51 86
前川 秀信	在エチオピア日本国大使館 一等書記官	Mail : Bureau : 251 11 551 1088 Fax : 251 11 551 1350 Adress: P.O. Box 5650 Addis Ababa, Ethiopia

横田 暁子	在エチオピア日本国大使館 二等書記官	Mail : akiko.yokota@mofa.go.jp Bureau : 251 11 551 1088 Fax : 251 11 551 1350 Mobile : 253 66 15 07
片桐 啓	在ジュネーブ日本国総領事館 副領事 文化・広報担当	Mail : kei.katagiri@mofa.go.jp Bureau : 41 22 716 99 00 Fax : 41 22 716 99 01 Mobile :

JICS 財団法人日本国際協力システム

橋本 健一	業務第二部 機材第二課 課長	Mail : hashimoto_kenichi@jics.or.jp Bureau : 81 3 5369 7495 Fax : 81 3 5369 9502 Mobile :
和泉 真唯	業務第二部 機材第二課	Mail : izumi_mai@jics.or.jp Bureau : 81 3 5369 9515 Fax : 81 3 5369 9502 Mobile :

JOCV

井地 良弘	19 年度 4 次隊・野菜	Mail : yoshihiro.iji@gmail.com Bureau :253 341496 Mobile :253 872246
-------	---------------	--

4 打合せ議事録

議事録

Place 農業省

date:29 . June 2009

AM8:30~9:00

出席者

Djama Mahamoud Dauakeh 事務次官他

伊東団員、森田通訳、一條調整員

協議内容

最初に伊東より、調査の経緯、目的、日程について説明し、調査への協力を依頼する。
次官より、調査については、既に一條調整員より説明が有り、調査に対する礼が述べられる。

JICA の経済協力は予てより国民に好意的に受け取られている。また近年、ジブチでの JICA のプレゼンスはますます活発化している。

日本、JICA は我が省でも水資源の活用分野で井戸建設や井戸掘削機の供与等の支援を行って来た。また他の分野でも食料援助、フェリー、学校建設等多様な分野で援助が行われている。JICA 協力の誠実さと質の高さは国民から高く評価されている。さらに水セクターに関心を持つことは、早魃に悩まされる国民の水需要に応えることにつながる。

今回の案件に係わる政府のプログラム①全国深井戸リハビリ・建設プログラム、②表流水活用プログラムの上位計画には、PNSA、農村開発総合マスタープランがあり、それぞれが具体的な政府プログラム①、②の枠組みを規定している。

確実な資料（既存情報）は①に多くデータも入手しやすいが、表流水の利用はごく最近の新しいプライオリティーに位置づけられる（資料・情報は少ない）。我々は 100 万リットルの水が洪水時に失われていることを理解した。簡単、簡易な構造物で大量の水の貯留が可能となる。②のプライオリティーが①よりも高い。

案件実施に当たっては①調査（計画、調査、設計を含む）、②工事（建設）、③モニタリング（維持管理、モニタリング）の三段階を考えている。

また、事業の持続的な展開を確保するため、大規模工事局（省内の建設部門）への大型建設機材の調達と当該部局職員の能力強化への支援もお願いしたい。

JICA には他のドナー（ADB, IDB, EU, 国際開発銀行）が手をつけていない流域での事業をお願いしたい。

表流水利用は、単に灌漑・牧畜といった農業分野に留まらず、周囲の深井戸の水源を涵養し飲料水・生活用水の確保を図るといった目的も広く含まれ、多目的な利用を考えている。

議事録

Place FAO 事務所

date: 29 . June 2009

AM10:30~11:00

出席者

Abdoulkader Ismail 代表補佐（プログラム担当）

伊東団員、森田通訳、一條調整員

協議事内容

最初に伊東より、調査の経緯、目的、日程について説明する。

補佐より、JICA はジブチにおける経済協力分野で非常に良好なイニシアティブを発揮しており、保健、ジェンダー他の分野に於けるその上質な成果を承知している。ジブチとしては（補佐はジブチ人）、今後 JICA との協力を発展させることが重要と考える。個人的にも関心を持っている。

水セクターについては、手段が全体的に不足していると考ええる。他の機関も協力しているが FAO としても農業省と進める計画を持っている。

例えばブラモデス（プログラム）は、第一次産業に直接介入するもので食料、給付金の支給を行っている。

FAO のジブチ事務所は 2 年前に設置され、以前はエチオピア事務所が管轄していた。現在の事業は旱魃、食料・原油価格の高騰を背景とする緊急性の高いものである。

ジブチ国民の脆弱化が進んでおり、2008 年にはそれまで 7 万人であった脆弱層が 13 万人に増加した。全人口 70 万人中 70% が脆弱層もしくはそれに近い。食料の調達が困難な脆弱層はこれまで農村部に多かったが現時点ではジブチ市内にも及んでいる。

国際機関では UNDP がこの問題について主体的に取り組んでいるが、水と食料分野では現時点で食料安全確保の緊急性が高い。

調査団より、質問票への回答等調査への協力を依頼する。

議事録

UNICEF 事務所

date: 21 . June 2009

AM8:30~10:00

出席者

Ahmedou Ould Sidi Ould Baha

与田通訳 松尾淳（調査団）

記録 松尾 淳

協議事内容

以下の PDHRM のユニセフの評価、井戸建設時にユニセフが準拠している規格、ジブチ共和国で一般的な太陽光発電システムの評価、ユニセフが進めている水管理組合の組織化が抱えている問題について、聞き取り調査を行った。

ユニセフでの聞き取り調査は以下のとおり、

① PDHRM 計画について

アクションプランは、現状分析がなっていない。水が枯渇した箇所を必ずしも選定されていないように思う。井戸のインベントリ調査の結果を分析し、バージョンアップすることで、より現実にそったプランを作成すべき。

② 井戸の掘削基準（水質・井戸の作成のガイドライン等）

ジブチでは国としての基準がないことが問題である。水局と共同で基準作りを提案しているが、現実にはうまく機能していない。ユニセフでは水質に関する基準では WHO に準拠している。

人の一人あたりの最低限必要な量は、15-20 l/day としており、水局で適用している 50-60 l/day の数字は知っているが、現実的ではない。

③ ハンドポンプと太陽電池システム

ユニセフではハンドポンプを奨励している。（注：一方で今年 25 箇所に太陽電池システムを水局に供与している）。コンサルタントに太陽電池システムとハンドポンプを比較した場合、ハンドポンプのほうが投資効果が高いとの結果がでている。

太陽電池システムの問題点は以下である。

- 盗難
- パネルの掃除等、日々のメンテナンスがなされていない。
- 太陽光がある時間だけしか揚水されないの遊牧民などの使いたい時間（早朝）には水がない。（遊牧民対策にはなっていない。）
- 維持管理が大変（ジブチから専門家が派遣されることになる）。

(追加説明)

- ・ 盗難

国で雇ったガードマンに給料を払えないのでガードマンがいなくなる。そうすると盗難が起こる。(住民に自分たちの井戸との認識が欠如している。)

- ・ 維持管理

掃除・点検等の維持管理は住民がやるべき。住民教育が大切である。

- ・ 揚水時間

取水時間・量を住民の中でルールをつくるべき。

- ・ 維持管理

上記に示した住民レベルの維持管理を含め、国・地方・村・住民の維持管理、これら組織の役割分担の明確化。各段階での技術者の育成が必要である。

④ 水管理組合について

現状の水利用量を無料にしている国の方針を変更すべきである。まず、国の方で戦略をたて、住民が自分たちの井戸として、維持管理する方式に変更すべきである。ただし、システムの急な変更は問題があるので、ユニセフでは現状維持として、ディーゼルなどを各ディストリクトに配布している。その場合、受け取った事を村長にサインをしてもらうなど、少しずつではあるが、村で管理するシステムに移行している。

5 質問票

QUESTIONNAIRE **au Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage, de la Mer,** **chargé des Ressources Hydrauliques (MAEM-RH)**

La mission d'étude préparatoire prie le Ministère de bien vouloir lui fournir une réponse écrite aux questions suivantes, ainsi que les documents concernés, pour le bon et fructueux déroulement de l'étude citée en haut.

1. Sur les plans/programmes nationaux de développement du secteur de l'agriculture et du développement rural

(1) Pouvons-nous considérer le Programme National de Sécurité Alimentaire (PNSA, février 2009) comme plan directeur du secteur de l'agriculture et du développement rural de la République de Djibouti ? Veuillez nous donner l'explication précise.

(2) Veuillez décrire les tendances récentes de la politique liée au PNSA.

(3) Quelle est la place de la politique du développement de l'irrigation dans la promotion du PNSA ? Veuillez l'expliquer en détail.

2. Sur l'état actuel et la problématique du PNSA.

(1) Veuillez expliquer l'état d'avancement du PNSA en précisant les objectifs chiffrés et les niveaux atteints.

(2) Veuillez expliquer de manière concrète les contraintes qui entravent l'accomplissement du PNSA.

(3) Veuillez fournir les documents et données de bases concernant les points cités

ci-dessous (si possible, sous forme de fichier électronique) :

- 1) Statistique météorologique
- 2) Statistique démographique
- 3) Statistique sur les productions agricoles
- 4) Statistique des importations et exportations des produits agricoles
- 5) Statistique sur les revenus des agriculteurs
- 6) Statistique sur la surface cultivée et le rendement par les cultures
- 7) Evolution annuelle de la surface irriguée
- 8) Documents sur les prix unitaires des travaux de construction (Voir la fiche d'enquête sur les prix unitaires)

(4) Veuillez fournir la carte de localisation des principaux périmètres irrigués avec leur superficie, carte des sols et la carte des végétations (si possible, sous forme de fichier électronique).

(5) Veuillez indiquer l'aperçu des projets de construction des réservoirs et de développement de l'irrigation et l'état actuel de ces projets.

- 1) Installations existantes (réalisées par le budget du gouvernement et sur appui des bailleurs de fonds)

Nom d'installation	Localité (localisation)	Financement	Type d'installation	Montant du projet	Bureau d'étude chargé de la conception	Entreprise chargée de réalisation	Propriétaire	Gestionnaire	Montant du budget de gestion et d'entretien

2) Installations planifiées (à réaliser par le budget du gouvernement et sur appui des bailleurs de fonds)

Nom d'installation	Localité (localisation)	Financement	Type d'installation	Montant du projet	Bureau d'étude chargé de la conception	Entreprise chargée de réalisation	Etat d'avancement	Propriétaire	Gestionnaire	Montant du budget de gestion et d'entretien

(6) Sur les droits (droit de propriété des terrains, droit d'utilisation de l'eau) liés aux périmètres et aux ressources hydrauliques

- 1) En général, par quelles procédures les droits de propriété des terrains sont-ils concédés officiellement ?
- 2) Veuillez expliquer la différence du mode de propriété entre le domaine national, domaine des collectivités territoriales, domaine public et domaine privé ?
- 3) Veuillez expliquer le mode de propriété des périmètres (différence entre domaine public et domaine privé).
- 4) Veuillez expliquer comment le droit de propriété d'individu est-il garanti lors de l'aménagement des périmètres contenant les terrains privés ?
- 5) Veuillez expliquer le mode de propriété du droit d'utilisation de l'eau par rapport aux sources exploitées pour l'irrigation.

(7) Veuillez préciser les réglementations et procédures liées au développement (procédures et compensation pour la réinstallation forcée, la protection de l'environnement naturel, les règlements sur la mise en œuvre de l'étude d'impacts environnementaux, etc.). Veuillez fournir une copie des règlements et articles concernés).

(8) Sur les interventions des autres bailleurs de fonds dans le secteur de l'agriculture et du développement rural (surtout liées à l'utilisation des eaux de surface) ? Mentionner les noms des bailleurs de fonds, l'intitulé du projet et son contenu de manière concrète.

1) Aperçu :

Nom de bailleur de fonds	Intitulé du projet	Période de la mise en œuvre (de quelle année en quelle année)	Objectifs du projet	Contenu du projet (composantes)	Coût total (unité)

2) Conditions de la conception, etc.

Veuillez nous fournir une copie des données de base, documents de conception, plans et dossiers d'appel d'offres des projets.

3. Sur le contenu de la requête

Sur les huit bassins versants (8 BV) ciblés dans la requête au Japon

(1) Veuillez fournir les informations de base des huit bassins versants :

Ordre de priorité	Nom du BV	Nom de localité	Superficie du BV	Période des pluies (de quel mois à quel mois)	Existence ou non d'une station d'observation des débits, types de données d'observation, années d'observation	Débit de crête (m3/s)	Nom de la station météo la plus proche	Types de données météo et années d'observation
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

(2) Sur le réseau national d'observation météorologique et hydrologique

- 1) Veuillez décrire l'état de fonctionnement des observatoires météorologiques, en précisant méthodes de collecte de données, modes d'affectation du personnel, types du matériel d'observation, méthodes de collecte de données.
- 2) Veuillez décrire l'état de fonctionnement des observatoires hydrographiques (débits, niveaux d'eau, évapotranspiration), en précisant méthodes de collecte de données, modes d'affectation du personnel, types du matériel d'observation, méthodes de collecte de données.

(3) Sur le développement de l'irrigation dans chaque bassin versant

1) Situation actuelle :

Ordre de priorité	Nom du BV	Surface irrigable	Surface irriguée	Mode d'irrigation	Population bénéficiaire	Nombre d'exploitants bénéficiaires	Cultures emblavées	Productions par cultures
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

2) Aperçu des projets de développement

Ordre de priorité	Nom du BV	Surface irrigable	Surface irriguée projetée	Mode d'irrigation	Population bénéficiaire	Nombre d'exploitants bénéficiaires (ensemble)	Cultures emblavées projetées	Productions par cultures (ensemble)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

4. Sur le budget du MAEM-RH

- (1) Veuillez nous fournir l'organigramme du MAEM-RH et les documents qui indiquent les effectifs par service (fonctions, âges, sexes, carrière scolaire, spécialité).
- (2) Veuillez nous fournir l'explication sur le montant du budget du MAEM-RH, avec le montant du budget exécuté et les détails par rubriques des trois dernières années. (Fournir les documents qui indiquent le budget voté et exécuté avec la répartition par rubriques).
- (3) Veuillez indiquer la relation entre le MAEM-RH et le développement de l'irrigation (y compris l'organisation, l'écoulement des mesures budgétaires, le montant consacré).

5. Sur l'aménagement des périmètres irrigués

- (1) S'il existe d'autres programmes à part le PNSA que l'Etat promeut, veuillez expliquer leur contenu de manière concrète en précisant leur nom.

(2) Veuillez expliquer le rôle joué par le MAEM-RH dans le développement de l'irrigation.

(3) Sur les techniques d'aménagement des périmètres irrigués (génie rural) de la République de Djibouti.

1) La conception des installations d'irrigation est-elle faite conformément à quelles normes ? Veuillez l'expliquer.

2) Veuillez décrire la méthode du contrôle de qualité des matériaux de construction (terre, béton, armature).

Matériaux	Normes appliquées au contrôle de qualité	Nom d'établissement qui impose les normes	Intitulé d'essai et méthode
Terre (matériau des remblais)			
Béton			
Armature			

3) Veuillez décrire le bilan hydrologique des réservoirs d'irrigation en citant des cas concrets.

4) Veuillez décrire le plan de prévention des désastres et le plan de gestion/entretien, en citant des cas concrets.

(4) Sur le développement et la vulgarisation des techniques d'agriculture irriguée

1) Quel établissement est chargé du développement et de la vulgarisation des techniques d'agriculture irriguée ? Veuillez l'expliquer.

2) Quelle organisation ou association se charge de la vulgarisation des techniques

d'agriculture irriguée ? Veuillez expliquer leurs activités.

- (5) Veuillez décrire de manière concrète les modes d'exécution du développement de l'irrigation (planification et procédure, mode de budgétisation, contrôle et suivi des travaux, suivi et service après la réalisation des installations).
- (6) Le gouvernement central commande-t-il directement les travaux ? La répartition budgétaire aux autorités locales est-elle effectuée ? Veuillez expliquer le financement et la répartition des fonds.
- (7) Veuillez préciser le rôle joué par le MAEM-RH dans chaque étape de l'étude, de la conception, de l'exécution et de la gestion/entretien, ainsi que les parties prenantes.
- (8) Veuillez décrire les contraintes qui entravent le développement de l'irrigation.
 - 1) Conditions naturelles
 - 2) Conditions socio-économiques
 - 3) Techniques de génie civil
 - 4) Techniques agricoles
 - 5) Autres

Nous vous remercions de votre collaboration.

QUESTIONNAIRE
aux principaux bailleurs de fonds

La mission d'étude préparatoire prie chaque bailleur de fonds de bien vouloir lui fournir une réponse écrite aux questions suivantes, ainsi que les documents concernés, pour le bon et fructueux déroulement de l'étude citée en haut.

1. Concernant votre intervention dans le secteur de l'agriculture et du développement rural, ainsi qu'en matière de la mise en valeur des eaux de surface dans les bassins versants des ouadi.
 - (1) Veuillez expliquer le positionnement de votre intervention dans le secteur de l'agriculture et du développement rural, ainsi que son montant total et sa part dans l'ensemble de vos interventions.
 - (2) Veuillez indiquer l'aperçu des projets d'appui exécutés au cours des cinq dernières années dans le secteur de l'agriculture et du développement rural, ainsi qu'en matière de la mise en valeur des eaux de surface dans les bassins versants des ouadi.

Intitulé du projet	Période d'exécution (année-année)	Objectifs du projet	Aperçu des inputs	Montant (unité)	Résultats atteints

- (3) Veuillez décrire les contraintes qui entravent le développement dans le secteur de l'agriculture et du développement rural, d'après vos expériences.

- (4) Expliquer sur l'aperçu, les objectifs, le contenu d'engagement, etc., des projets qui sont en cours ou prévus dans le secteur de l'agriculture et du développement

Intitulé du projet	Période d'exécution (année-année)	Objectifs du projet	Aperçu des inputs	Montant estimatif (unité)	Résultats attendus

rural, ainsi qu'en matière de la mise en valeur des eaux de surface dans les bassins versants des ouadi.

- (5) Concernant les points (2) à (4) ci-dessus, s'il existe des projets de construction des réservoirs pour l'irrigation sur utilisation des eaux de surface, veuillez expliquer vos approches pour la conception des installations.

1) Information de base

Intitulé du projet	Bureau d'étude en charge de la conception	Mode de collecte des données justificatives de la conception	Mode de prise en compte du débit maximal des crues	Facteur de sécurité	Durée de vie d'installation

- 2) Veuillez nous fournir une copie des documents de conception, plans et documents sur les données météorologiques liés aux projets en question.

(6) Veuillez exprimer vos idées sur la situation actuelle de la mise en valeur des eaux de surface dans les bassins versants des ouadi et du développement de l'irrigation en République de Djibouti.

(7) Veuillez exprimer vos idées sur les approches à appliquer pour conduire efficacement la mise en valeur des eaux de surface dans les bassins versants des ouadi et le développement de l'irrigation et élever la productivité agricole en République de Djibouti.

2. Sur le Projet d'appui au MAEM-RH

Comment évaluez-vous le rôle joué par le MAEM-RH et ses réalisations en matière de la mise en valeur des eaux de surface dans les bassins versants des ouadi et le développement de l'irrigation ? Veuillez l'exprimer.

Nous vous remercions de votre collaboration.

6 ローカルコンサルタント、ローカル NGO 及び工事業者一覧

1) ローカルコンサルタント

ELEMENTS (EU コンサルタント)

Mr. Martial Gayraud	Ingénieur, responsable du Bureau d'Etudes エンジニア、設計事務所責任者	Mail : elements@elements.fr Bureau : 33 5 62 93 63 46 Fax : 33 5 62 51 30 37 Mobile : 33 6 64 68 54 87 (253 88 68 58)
---------------------	---	--

2) ローカル工事業者

Entreprise Chirdon

Mr. Djama Aouled Chirdon	Propriétaire 社長	Mail : Bureau : 253 36 05 80 Fax : 253 36 15 52 Mobile :
-----------------------------	--------------------	--

3) 井戸掘削業者

① AL Nile Business Group (Nael and Bin Harmal Group)

連絡先 Mr. Mohamed Omar

Mail : anbg.group@gmail.com Bureau : 009713 762 77 74 00251 911 50 55 57

Mobile : 0097150 614 22 06

② ASCON Lda

連絡先 W. Thoele

Mail w.thoele@web.de +49-8331-3627

4) 浅井戸業者

DUR DUR

Mr. Hassan Ahmed Bahdon Mobile : 253 86 14 48

5) 物理探査

ASCON Lda

連絡先 W. Thoele

Mail w.thoele@web.de +49-8331-3627

6) 水質試験

CERD ジブチ調査研究所

Phd. Bouh Houssein Mail : Bouhhoussein@yahoo.fr Bureau : 253 86 73 78

7 主要収集資料リスト

資料リスト (■収集資料/□専門家作成資料)

主管部長	文書管理課長	主管課長	情報管理課長	技術情報課長	図書館受入

		プロジェクトID		調査団番号			
地域	アフリカ	調査団名又は専門家氏名	対ジブチ・水セクター協力準備調査	調査の種類又は指導科	プロジェクト形成	担当部課	地球環境部水資源第2課
国名	ジブチ	配属機関名		現地調査期間又は派遣期間	2009年6月24日～7月28日	担当者氏名	

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	形式	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
1	Ann. Eva+Hum+Temp+Rad. doc (ディキルで降水量)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
2	Ann. PluvioMensuelle - Dikhil (ディキル/サンカル/AS - EYLA)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
3	Temp. moyen. mensuelles (ディキルでの気象データ(気温))	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
4	CARTE GEOL DJIB2. pdf (地質分布マップ)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
5	CARTE PRECIPITATION DJIB1. PDF (年降水量マップ)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
6	forages retenues Dikhil. pdf ディキル地方での深井戸分布マップ	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
7	Puits communautaires Sources dikhil. pdf (ディキル地方での浅井戸分布)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
8	Région de djibouti.ppt 行政区分図	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
9	Census. pdf (人口統計)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
10	project in progress. pdf (進行中のプロジェクト/資金がついたもの/資金調達中のもの)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
11	UNICEF 報告書 / 井戸インベントリ調査報告	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
12	RAPPORT DE MISSION PORTANT SUR L' EVALUON DEL' IMPACT DES SECCHERESSES (旱魃報告書)	電子データ	*				Dikhil district より提供	JR-CR()・SC	
13	JCS申請書	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
14	水質基準データおよび検査価格	電子データ	*				CERDより提供	JR-CR()・SC	
15	サウジ基金井戸開発予定リスト	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
16	Dernier Organigramme. pdf (組織表)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
17	state of place of the network of observation hydro climatology (気象観測 ポイント スタッフ等)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
18	Ann. PluvioMensuelle. pdf 降水量データ	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
19	récapitulatif des points d'eau analysés dans la région de Dikhil (summary of the toilets analyzed points in the area off Dikhil)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
20	Drilling report (SALADLOU)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
21	Drilling report (DAY)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
22	Drilling report (ILLYSSOLA)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
23	Drilling report (WADAI)	電子データ	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
24	Production Agricole a DJIBOUTI	製本	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
25	L'abrégé 2008 BOUYGUES MARS 2009	リーフレット	*					JR-CR()・SC	
26	Schema directeur national de l'EAU Rapport de presentation general au comite national des resources en EAU (CNRE)		*					JR-CR()・SC	
27	First International Forum of the Private Investments in the Primary Sector(PIPSP) in the Republic of Djibouti: MAEM-RH Dec. 2007	リーフレット	*				MAEM-RHより提供	JR-CR()・SC	
28	Etude Damenagement integre de l'oued AMBOULI	map	*					JR-CR()・SC	1:20,000
29	Construction and maintenance of transport infrastructure (会社案内の英文・仏文)		*				COLAS World leader in roads	JR-CR()・SC	
30	D' ENRGIE AOLAIRE EN REPUBLIQUE DE DJIBOUTI		*					JR-CR()・SC	
31			*					JR-CR()・SC	
32			*					JR-CR()・SC	

8 環境スクリーニング（給水）

質問事項

質問 1. プロジェクトサイトの住所を記入して下さい。

プロジェクトサイトの住所： ジブチ共和国南部州
(ディキル、アルタ、アリ・サビエ ディストリクト)

質問 2. プロジェクトの内容について簡単に記入して下さい。

ジブチ共和国南部州のディキル ディストリクト、アルタ ディストリクト、アリ・サビエ ディストリクトの各ディストリクトにおいて、村民のBasic Human Needs(人間が生きていくための基本的生活欲求水準)を満たすため、21地区での地下水開発を行う。

質問 3. プロジェクトは、新規に開始するものですか、既の実施しているものですか？
既の実施しているものの場合、既に行われているプロジェクトは現地住民より強い苦情等を受けたことがありますか？

☒新規 ☐既往（苦情あり） ☐既往（苦情なし） ☐その他（ ）

質問 4. プロジェクトに関して、環境影響評価（EIA、 EIS等）は制度上必要ですか。
必要な場合、実施または計画されていますか？

☐要（☐実施済 ☐実施中・計画） ☒不要 ☐その他（ ）

質問 5. 環境影響評価を既の実施されている場合、環境影響評価は環境影響評価制度に基づき審査・承認を受けていますか？

既に承認されている場合、承認年月、承認機関について記載して下さい。

☐承認済み（附帯条件なし） ☐承認済み（附帯条件あり） ☐審査中 ☐その他（ ）
(承認年月 承認機関：)

質問 6. 環境影響評価以外の環境に関する許認可が必要な場合、その許認可名を記載して下さい。また、当該許認可を取得済みですか？

☐取得済み☐取得必要だが未取得☐取得不要☐その他 ()
(許認可名:)

質問 7. 現時点でプロジェクトを特定できない案件 (例: 特定プロジェクトと関連のない機器等の単体輸出入やリース、承諾時にプロジェクトを特定できないツーステップローン等) ですか？

(Y e s / N o)

Yesの場合、以降の質問にお答え頂く必要はありません。Noの場合、質問 8. 以下にお答え下さい。

質問 8. プロジェクトサイト内または周辺域に以下に示す「影響を受けやすい地域」がありますか？

(Y e s / N o)

Yesの場合、該当するものをマークして下さい。質問 9. 以下にお答え下さい。Noの場合、質問 9. 以下にお答え下さい。

- (1) 国立公園、国指定の保護対象地域 (国指定の海岸地域、湿地、少数民族・先住民族のための地域、文化遺産等)
- (2) 原生林、熱帯の自然林
- (3) 生態学的に重要な生息地 (珊瑚礁、マングローブ湿地、干潟等)
- (4) 国内法、国際条約等において保護が必要とされる貴重種の生息地
- (5) 大規模な塩類集積あるいは土壌浸食の発生する恐れのある地域
- (6) 砂漠化傾向の著しい地域
- (7) 考古学的、歴史的、文化的に固有の価値を有する地域
- (8) 少数民族あるいは先住民族、伝統的な生活様式を持つ遊牧民の人々の生活区域、もしくは特別な社会的価値のある地域

質問 9. プロジェクトにおいて以下に示す要素が予定されていますか？

(Y e s) / N o)

Yesの場合、該当する要素の規模を記載して下さい。また、質問 10. 以下にお答え下さい。

Noの場合、質問 11. 以下にお答え下さい。

- (1) 非自発的住民移転（規模：人）
- (2) 地下水揚水（規模：438,000 m³/年）
- (3) 埋立、土地造成、開墾（規模：ha）
- (4) 森林伐採（規模：ha）

質問10. 上記(1)～(4)のどれかの要素に該当する場合、プロジェクトを実施する国において、「質問9. で記載している要素」の規模要件がありますか。ある場合、本プロジェクトはかかる要件を満たしますか？

☐ 規模要件有（☐ 満たす ☐ 満たさない） ☒ 規模要件無

☐ その他（ ）

質問11. 以下にお答え下さい。

質問11. 総プロジェクトコストに占める国際協力銀行・日本貿易保険支援割合が5%以下または支援額が10百万SDR相当円以下ですか？

(Yes/No)

Yesの場合、以降の質問にお答え頂く必要はありません。Noの場合、質問12. 以下にお答え下さい。

質問12. 環境影響が軽微なもしくは悪化が予見されないプロジェクト（例：既存設備のメンテナンスのプロジェクト、拡張を伴わないリハビリ、追加設備投資を伴わない権益取得）に該当しますか？

☒ (Yes/No)

Yesの場合、以降の質問にお答え頂く必要はありません。Noの場合、質問13. 以下にお答え下さい。

質問13. 以下に掲げる特定セクターに該当するプロジェクトですか？

(Yes/No)

Yesの場合、該当するセクターをマークして下さい。また、質問14. にお答え下さい。
Noの場合、以降の質問にお答え頂く必要はありません。

- (1) 鉱山
- (2) 石油・天然ガス開発
- (3) パイプライン
- (4) 鉄鋼業（大型炉を含むもの）
- (5) 非鉄金属精錬
- (6) 石油化学（原料製造。コンビナートを含む）
- (7) 石油精製
- (8) 石油・ガス・化学物質ターミナル
- (9) 紙、パルプ
- (10) 有害・有害物質製造・輸送（国際条約等に規定されているもの）
- (11) 火力発電
- (12) 水力発電、ダム、貯水池
- (13) 送変電・配電（大規模非自発的住民移転、大規模森林伐採、海底送電線を伴うもの）
- (14) 道路、鉄道、橋梁
- (15) 空港
- (16) 港湾
- (17) 下水・廃水処理（影響を及ぼしやすい構成要素を含むか、影響を受けやすい地域に立地するもの）
- (18) 廃棄物処理・処分
- (19) 農業（大規模な開墾、灌漑を伴うもの）
- (20) 林業、植林
- (21) 観光（ホテル建設等）

質問 14. プロジェクトの規模（概略開発面積、施設面積、生産量、発電量等）について記入して下さい。また、プロジェクトを実施する国において、そのプロジェクトの規模が大きいことを理由として環境影響評価が必要となるかどうかについても記入して下さい。

ジブチ共和国では、井戸掘削により地下水を開発して村落給水を実施するプログラムでは環境影響調査は行わない。しかしながら、掘削時および建設時には、「騒音・振動」が発生すること、新規井戸での地下水揚水により周辺の井戸水へ干渉するなどの問題があるので、住民への説明と、新規掘削井戸に近い井戸においては、水位・流量をモニタリングするなどの環境配慮は必要である。